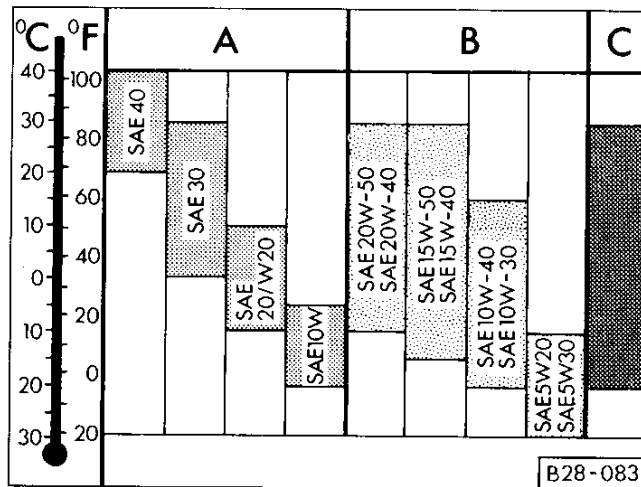
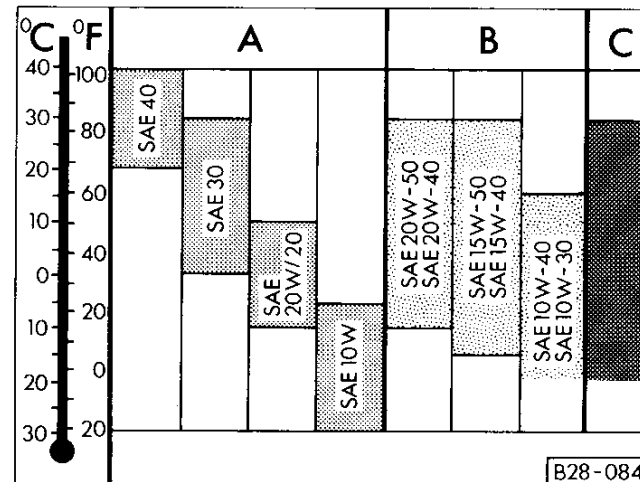


LUBRIFICANTI



Motori a benzina



Motori diesel e turbodiesel

A = oli unigradi, B = oli multigradi, C = oli per alta scorrevolezza (oli LL)

Le tabelle indicano le classi di viscosità degli oli motore in funzione della temperatura esterna. Brevi oscillazioni di temperatura non richiedono cambi d'olio.

**Motori a benzina**

Sono ammessi soltanto oli di marca contrassegnati — secondo il sistema API — con la sigla SF, oppure oli LL rispondenti alla norma VW 500 00.

**Motori diesel (non turbodiesel)**

Sono ammessi soltanto oli di marca contrassegnati — secondo il sistema API — con sigla CC o CD, oppure oli per motori turbodiesel rispondenti alla norma VW 505 00; si possono anche usare oli LL conformi alla norma VW 500 00.

**Motori turbodiesel**

Sono ammessi soltanto oli per motori diesel con turbocompressore a gas di scarico; tali oli devono soddisfare alle norme VW 505 00. Se non se ne trova, eccezionalmente si può rimboccare con olio motore CD.

**Avvertenze**

■ Sulle confezioni deve essere scritto inequivocabilmente che l'olio è della qualità da noi prescritta.

■ Oli unigradi, multigradi e LL **delle qualità da noi prescritte** possono venir mescolati se le loro classi di viscosità sono adatte alla temperatura esterna.

■ Con oli unigradi SAE 10 W, oppure multigradi SAE 5 W-20 o SAE 5 W-30, si devono evitare regimi persistentemente elevati e permanenti forti sollecitazioni del motore, quando le temperature esterne salgono oltre i campi indicati.

**Cambio manuale e trasmissione**

Olio per cambi SAE 80 API „GL 4”  
risp. Mil L-2105.

**Cambio automatico**

Trasmissione: olio per cambi SAE 90 API „GL5”  
risp. Mil L-2105 B  
Automatismo: ATF Dexron®

**Servosterzo**

ATF Dexron®

**Non si usino additivi per lubrificanti**

## CURA

**Una cura regolare ed appropriata serve a mantenere il valore dell'autoveicolo. Essa inoltre può costituire uno dei presupposti per salvaguardare diritti alla garanzia in casi di danni da corrosione e di difetti di verniciatura alla carrozzeria.**

I prodotti occorrenti si trovano presso le officine V.A.G. Le prescrizioni per l'uso stampate sulle confezioni devono venire osservate.

**Attenzione**

**Prodotti di cura usati impropriamente possono recar danno alla salute. Conservarli sempre al sicuro e soprattutto irraggiungibili per i bambini.**

**Lavaggio**

La miglior protezione del veicolo contro influssi nocivi dell'ambiente è data da frequenti lavaggi e trattamenti di conservazione. Almeno al termine del periodo d'impiego del sale antigelo dovrebbe venir lavato a fondo anche il sotto del veicolo.

Quanto più a lungo permangono **sale antigelo**, polvere stradale ed industriale, resti d'insetti, escrementi d'uccelli etc., tanto più radicale è la loro azione distruttiva.

Al lavaggio con getto d'acqua non puntarlo contro le serrature, che altrimenti — in inverno — possono ghiacciare.

Spruzzi di catrame, polvere industriale, tracce d'olio, insetti etc. non possono sempre venir eliminati con il semplice lavaggio. Siccome permanendovi a lungo attaccano la vernice, dovrebbero venirne tolti al più presto possibile con un prodotto adatto.

**Conservazione**

Dovrebbe avvenire il più spesso possibile, perchè impedisce che lo sporco si fermi sulla vernice e che la polvere industriale la intacchi.

**Lucidatura**

Necessaria soltanto qualora la vernice sia diventata opaca e con i prodotti conservanti non si riesca più a restaurarne lo splendore. Se il lucidante impiegato non contiene già del conservante, la vernice va poi "conservata".

**Le parti verniciate ad effetto opaco e quelle di plastica** non vanno trattate con prodotti conservanti o lucidanti.

**Eliminazione di danni alla vernice**

Coprire subito (tubetto o bomboletta spray di vernice Volkswagen) — prima che vi si formi ruggine — i danni minori quali graffi, rigature, colpi da pietrisco.

Se la ruggine già si fosse formata, deve venire eliminata radicalmente; dopodichè si trattino le zone prima con fondo antiruggine, poi con vernice di superficie. Naturalmente questi lavori vengono eseguiti anche da ogni officina V.A.G.

Il numero per il colore della vernice originale è sull'etichetta portadati (veda a pag. 89).

**Cromature**

Macchie e depositi si eliminano con un lucidante per cromature. Per impedire a lungo termine la corrosione si può applicare del protettivo per cromature, badando che queste ne vengano ricoperte uniformemente e completamente.

**Cristalli**

Residui di gomma, olio, grasso o silicone sono eliminabili con un detergente per cristalli od un prodotto antisilicone.

La pelle scamosciata per asciugare i cristalli non va usata per superfici verniciate, perchè resti di conservanti compromettono la trasparenza.

**Le spatole tergicristallo** è bene vengano regolarmente pulite ed una o due volte all'anno — a seconda del loro stato — ricambiate.

Per non danneggiare **i filamenti del termolucido** non applicarvi sopra, dall'interno, delle etichette adesive.

### Guarnizioni di porte e finestrini

Le guarnizioni di gomma rimangono flessibili e durano più a lungo, se di quando in quando le si spalma leggermente con un prodotto per la cura della gomma. Così, inoltre, in inverno non gelano.

### Parti in plastica, similpelle

Qualora il normale lavaggio non basti devono venir trattate soltanto con speciali prodotti per pulizia e cura di materiali sintetici.

### Rivestimenti di stoffa

Tali e simili rivestimenti vanno trattati con speciali detergenti, oppure con "schiuma secca" e spazzola morbida.

### Pulizia delle cinture di sicurezza

**Tener pulite le cinture!** Se molto sporche, quelle automatiche possono anche avvolgersi male.

Cinture sporche vanno lavate soltanto con acqua saponata, senza venir staccate dal veicolo. Le cinture non vanno lavate chimicamente, perchè tali detersivi possono distruggerne le fibre; nè devono venire a contatto con liquidi corrosivi.

Prima di riavvolgersi devono essere perfettamente asciutte.

### Ruote con cerchi in lega leggera

Per mantenere a lungo l'aspetto decorativo di tali cerchi occorre curarli regolarmente. Soprattutto sale stradale e residui d'attrito dei freni ne vanno lavati via radicalmente almeno ogni due settimane, altrimenti attaccano il metallo. Lavati i cerchi è bene trattarli con un apposito detergente scevro di acidi. Ogni 3 mesi circa li si deve spalmar bene di "cera dura". Non si usino lucidanti per vernice od altri prodotti leviganti.

Se la vernice protettiva è danneggiata, p. es. da pietre, farla restaurare subito.

### Pulizia e conservazione del vano motore

Vano e superficie del motore sono stati trattati in Fabbrica contro la corrosione.

Se in seguito il vano motore viene pulito con sostanze<sup>1)</sup> che sciolgono i grassi, o si fa lavare il motore, di regola si elimina anche il protettivo anticorrosione. Si dovrebbe perciò senz'altro richiedere anche che dopo tali lavori tutte le superfici, aggraffature, connessioni, ed i complessivi nel vano motore, vengano durevolmente "conservati".

Specialmente in inverno è di grande importanza una valida difesa anticorrosione. Se si viaggia spesso su strade cosparse di sale antigelo, tutto il vano motore e la lamiera raccogliacqua dovrebbero venir ripuliti a fondo almeno una volta al termine del periodo d'impiego del sale, e poi "conservati"; ciò affinchè il sale non li coroda.

Le officine V.A.G hanno i prodotti per pulizia e conservazione consigliati dalla Fabbrica, e dispongono delle necessarie attrezzature.

<sup>1)</sup> sono ammessi allo scopo soltanto appositi detergenti, e non mai benzina o gasolio.

## MANUTENZIONE

### Protezione sottopavimento

Il "sotto" del veicolo è durevolmente protetto contro influssi chimici e meccanici.

Poichè però non si possono escludere incidenze del terreno (pietre, urti) sullo strato protettivo, è bene a determinati intervalli — preferibilmente prima che inizi il freddo ed in primavera — farne controllare e, se occorre, restaurare lo strato sotto al veicolo.

Ogni officina V.A.G ha i giusti prodotti spray nonchè le attrezzature necessarie, e ne conosce le prescrizioni d'impiego. Perciò, di restauri o misure anticorrosive supplementari dovrebbe venir incaricata un'officina V.A.G.

Una regolare manutenzione è necessaria per conservare al veicolo la sicurezza, l'economicità e l'efficienza. Il Programma Service che Lei trova nel veicolo Le indica che cosa si deve fare e quando.

In condizioni d'impiego più gravose — climi estremamente caldi o freddi, forte incidenza di polvere etc. — il veicolo dovrebbe però venir riveduto anche ad intervalli inferiori a quelli del Programma Service.

Ciò vale soprattutto per

- il cambio dell'olio motore
- la sostituzione dell'ATF nel cambio automatico
- pulizia o cambio della cartuccia nel filtro aria
- spurgo acqua — o cambio — del filtro carburante nel motore diesel.

I lavori di manutenzione è opportuno avvengano in officina V.A.G, perchè richiedono conoscenze, impianti ed attrezzi speciali; essi vanno inoltre eseguiti conformemente alle nostre direttive.

La documentazione del Service eseguito da officine V.A.G può anche costituire uno dei presupposti per eventuali diritti inerenti alla garanzia di 1 anno.

La legislazione in materia di sicurezza e d'ecologia vieta già comunque di eseguire privatamente lavori di riparazione, registrazione e manutenzione a parti del motore e dell'autotelello, appena l'entità di tali lavori superi un limite molto ristretto.

Manipolazioni su parti di sicurezza mettono in pericolo chi usa il veicolo e gli altri.

Inoltre alterazioni a carburatore, iniezione, accensione e valvole modificano i valori delle emissioni rispetto a quelli ammessi, e per di più accrescono il consumo di carburante.